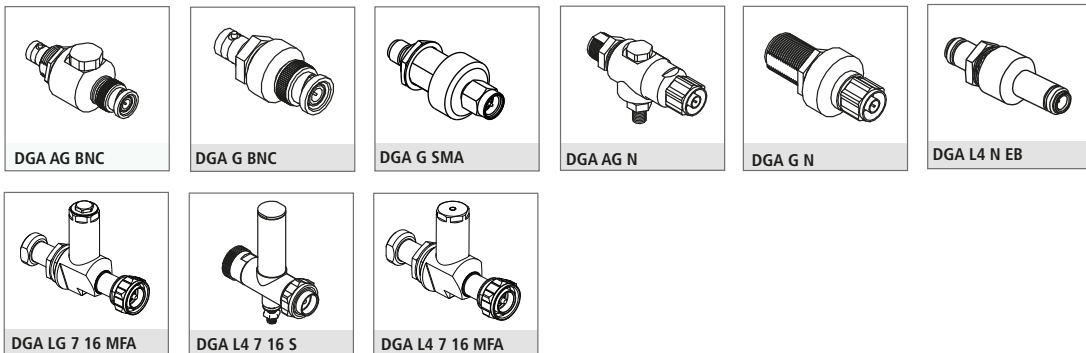


## Technical Data / Technische Daten

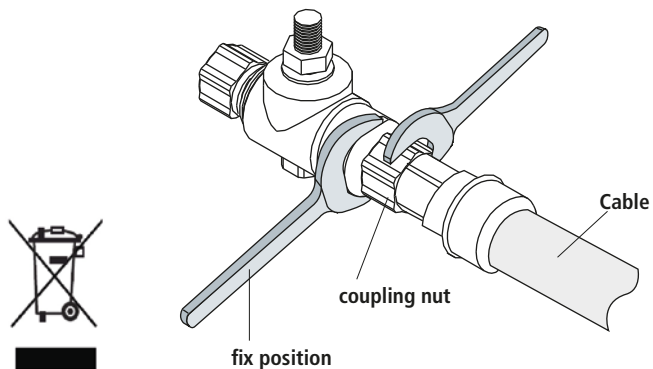
### DEHNgate DGA ... DGA ...

Typ	DGA AG BNC	DGA G BNC	DGA G SMA	DGA AG N	DGA G N	DGA L4 N EB	DGA L4 7 16 S	DGA LG 7 16 MFA	DGA L4 7 16 MFA	
IP-Code *)	20		65					67		
Connector male / female	BNC / BNC		SMA/SMA	N / N			7/16 / 7/16			
θ° C	-40°C ... + 85°C									



\*) IP Code refer to the coupled state / Schutzart mit angeschlossener Übertragungsleitung

## Cable Connection / Kabelverschraubung

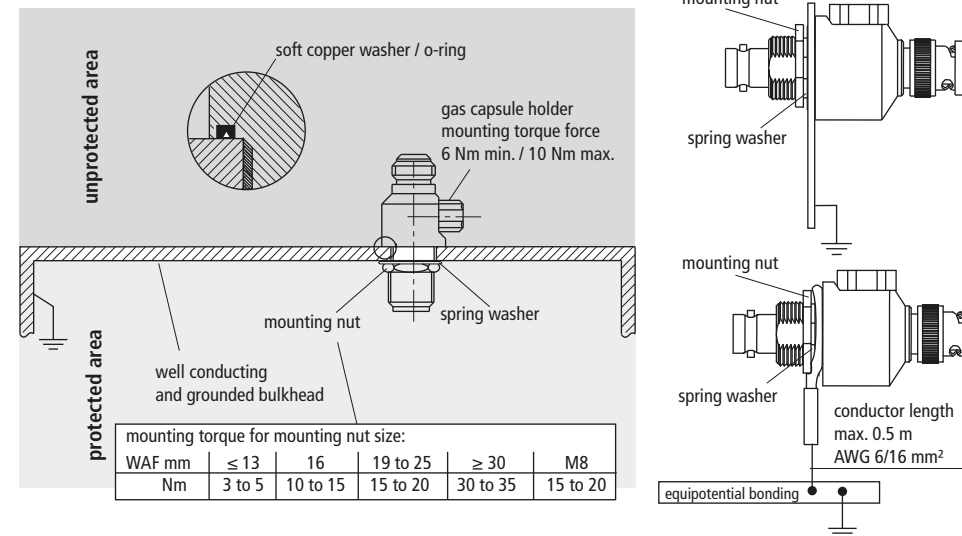


torque force of coupling nut

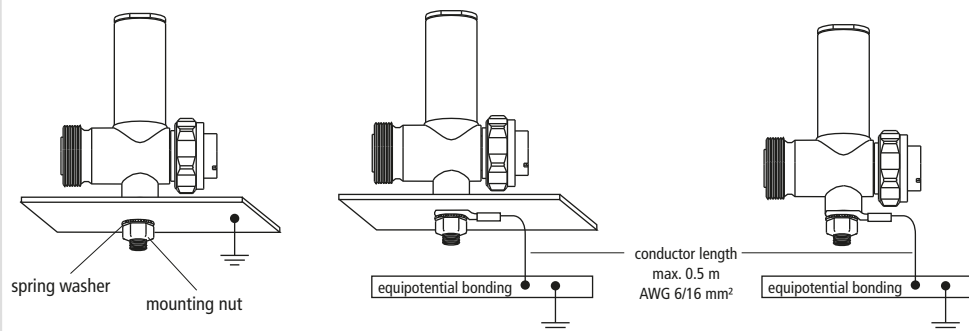
Interface	min.	max.
7/16	25 Nm	30 Nm
N	0.68 Nm	1.13 Nm
SMA	0.8 Nm	1.1 Nm

## Mounting / Grounding / Montage / Erdung

example of: **DGA AG BNC**  
 DGA L4 N EB DGA G SMA DGA G BNC DGA AG N DGA G N  
 DGS LG 7 16 MFA DGA L4 7 16 MFA



example of: **DGA AG N**  
 DGA L4 7 16 S  
 DGA LG 7 16 MFA  
 DGA L4 7 16 MFA



## Sicherheitshinweise

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten (siehe auch EN 50083-1/A1).

Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden.

Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.

### Besondere Montagehinweise:

Um die ordnungsgemäße Funktion des Schutzgerätes sicherzustellen, müssen niederimpedante Kontaktübergänge hergestellt werden. Lackierungen und sonstige Versiegelungen in Bereichen von

Durchführungen, Montageplatten, usw. müssen entsprechend entfernt werden. Aus Gründen der Kontaktsicherheit wird bei einem erneuten Einbau des Schutzgerätes der Einsatz eines neuen Montage-Set's (Zahnscheibe, V-Zahnscheibe und Mutter) empfohlen.

Wenn das Schutzgerät extremen Witterungsbedingungen ausgesetzt wird, besonders Eis u. verschmutzte Atmosphäre, sollte es mit einem selbstvulkanisierenden Abdichtband umwickelt werden. Die jeweilige Geräteschutzart ist zu beachten!

### Zusätzliche Sicherheitshinweise:

Zwischen einer Plus-Leitung (Innenleiter) und einer Minus-Leitung (Außenleiter) von Koaxial-Leitungen können lebensgefährliche, elektrische Potentiale bestehen.

**>>>Die Geräte DEHNgate DGA ... sind nicht berührungssicher!**

Deshalb ist bei der Montage der Geräte auf Spannungsfreiheit zu achten!

## Indicaciones de seguridad

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado.

Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales (EN 50083-1/A1).

Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato.

El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía

### Instrucciones especiales de montaje

Para asegurar el correcto funcionamiento del protector, deben producirse contactos de baja impedancia. Deben eliminarse barnices y demás sellados en la zona de los pasos, las placas de montaje, etc.

Para garantizar la seguridad de los contac

tos, al volver a instalar un protector, se recomienda usar un nuevo juego de montaje (disco dentado, disco dentado en V y tuerca). Si se expone el protector a condiciones climáticas extremas, sobre todo a hielo y a aire sucio, debería disponer de una cinta protectora autovulcanizante y ser protegido con un mamparo. Tener en cuenta el tipo de protección del dispositivo.

### Instrucciones adicionales de seguridad

Entre una línea positiva (conductor interno) y una línea negativa (conductor externo) de líneas coaxiales pueden existir potenciales eléctricos letales.

**>>> ¡Los aparatos DEHNgate DGA... no están protegidos contra contacto!**

¡Por ello, durante el montaje de los aparatos, debe procurarse eliminar la tensión eléctrica!

DE

## Safety Instructions

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed (see EN 50083-1/A1). The device must be checked for external damage prior to installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed.

Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or otherwise tampering with the device invalidates the warranty.

### Special installation instructions:

In order to ensure a proper functioning of the protective device, low-impedant contact transistions have to be established. Any lacquerings and other sealings in areas with ducts, mounting plates, etc. must be removed correspondingly.

When installing the protective device again, the use of a new mounting set (toothed lock washer, V-toothed lock washer and

bolt) is recommended for reasons of contact stability. If the protective device is exposed to extreme weather conditions, especially ice and polluted environment, it should be covered with a self-vulcanising rubber tape. Observe the respective degree of protection!

### Additional Safety Instructions

Danger! Hazardous electrical potentials can come into existence between the inner conductor and outer conductor of coaxial cables.

**>>>The DEHNgate DGA ... Devices are not protected against electrical shock!**

Do not touch the live conductors or make sure that the equipment is switched off.

GB

## Consignes de sécurité

Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement (EN 50083-1/A1).

Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présent.

La mise en œuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés.

Toute revendication en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

### Instructions de montage particulières

Des raccords de contacts à basse impédance devront être réalisés pour assurer le fonctionnement correct du protecteur. Les vernis et autres couvertures

nt par conséquent être grattés dans les zones de passages, plaques de montage, etc.

Pour assurer la sécurité des contacts, un nouveau set de montage (rondelle dentée, rondelle dentée en V et écrou) est conseillé lors d'une réinstallation de l'appareil.

Si l'appareil est exposé à de fortes intempéries, notamment gel ou atmosphère polluée, l'équiper d'une bande protectrice à auto-vulcanisation et l'étanchéifier, tenir compte du type de protection!

### Consignes de sécurité supplémentaires

Il peut exister, entre le fil plus (conductor intérieur) et le fil moins (conductor extérieur) des lignes coaxiales, des potentiels électriques présentant un danger de mort.

**>>>Les appareils DEHNgate DGA... ne sont pas protégés contre les contacts accidentels !**

Lors du montage, on s'assurera donc que les appareils ne sont pas sous tension !

FR

ES

## Informazioni di sicurezza

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato.

Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali (EN 50083-1/A1).

Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegatovi possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

### Istruzioni di montaggio speciali

Per assicurarsi il regolare funzionamento del dispositivo di protezione è necessario installare giunti di contatto a bassa impedanza. Pertanto è necessario asportare verniciature o altri trattamenti sigillanti in corrispondenza di fori passanti, piastre di

montaggio, eccetera. Per motivi di sicurezza dei contatti, in caso di nuovo montaggio del dispositivo di protezione è necessario usare un nuovo set di montaggio (rondella dentata, rondella dentata a V e dado). Quando il dispositivo di protezione viene esposto a condizioni atmosferiche estreme, particolarmente in caso di ghiaccio e di pulviscolo atmosferico, esso dovrebbe essere munito di una banda di protezione autovulcanizzante che lo separi dall'ambiente. Osservare le modalità di protezione vigenti!

### Istruzioni supplementari di sicurezza

Tra un conduttore positivo (conduttore interno) ed un conduttore negativo (conduttore esterno) di linee coassiali possono sussistere potenziali elettrici mortali.

**>>>Gli apparecchi DEHNgate DGA... non sono sicuri contro il contatto accidentale!**

Di conseguenza, durante il montaggio degli apparecchi, verificare l'assenza di tensioni!

IT

## Instruções de segurança

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas.

Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança (EN 50083-1/A1). Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito.

A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção

eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

### Instruções de montagem especiais

De forma a garantir a funcionalidade regular do aparelho de protecção têm de ser estabelecidas uniões de contacto de impedância baixa. Envernizamentos e outras selagens nas áreas de execuções, e

amente retiradas.

Por razões de segurança dos contactos recomenda-se a aplicação de um novo conjunto de montagem (arruela de aperto, arruela de aperto-V e porca) aquando uma nova montagem do aparelho de protecção. Caso o aparelho de protecção seja exposto a condições climáticas extremas, em especial gelo e atmosfera poluída, devia ser equipado com uma fita protectora autovulcanizante e com anteparas. Deve observar a respectiva classe de protecção do aparelho!

Entre uma linha positiva (condutor interno) e um condutor negativo (condutor externo) de condutores coaxiais, podem surgir tensões eléctricas mortais.

**Indicações adicionais de segurança**  
Entre um condutor positivo (condutor interno) e um condutor negativo (condutor externo) de condutores coaxiais, podem surgir tensões eléctricas mortais.

**>>>Os aparelhos DEHNgate DGA... não estão protegidos contra contactos!**

Por isso, repare se não existe tensão durante a montagem dos aparelhos!

PT

